

Міністерство освіти і науки України
Інститут педагогіки НАПН України
Івано-Франківський обласний інститут післядипломної педагогічної освіти
Всеукраїнська асоціація викладачів іноземних мов
ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника»
Кафедра англійської філології факультету іноземних мов
ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника»



МАТЕРІАЛИ

Міжнародної науково-практичної конференції

**«ВИКЛАДАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ
В УКРАЇНІ ТА ЗА ЇЇ МЕЖАМИ:
ДОСВІД І ВИКЛИКИ»**

21-22 березня 2019 року

Електронна версія видання

Івано-Франківськ
«НАІР»
2019

УДК 71'243 : 371.214.114

ББК 74.268.1

В 43

Друкується за рішенням вченої ради Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника» (протокол № 4 від 23 квітня 2019 р.)

В 43 Викладання іноземних мов в Україні та за її межами: досвід і виклики. Матеріали міжнародної науково-практичної конференції, Івано-Франківськ, 21-22 березня 2019 р. / відп. ред. І.М. Романишин; Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника. Електронні дані (Об'єм: 2,89 Мб). Івано-Франківськ: НАІР, 326 с.

ISBN 978-966-2716-34-4

УДК 71'243 : 371.214.114
ББК 74.268.1

Редакційна колегія:

д-р філол. наук, проф. Я.В. Бистров; д-р філол. наук, доц. О.А. Бігун; д-р філол. наук, доц. О.С. Деркачова; д-р пед. наук, проф. О.А. Заболотна; д-р пед. наук, проф. І.П. Задорожна; д-р пед. наук, ст. наук. співробітник, доц. В.Г. Редько; канд. філол. наук, проф. Н.Я. Яцків; канд. пед. наук І.П. Білянська; канд. філол. наук, доц. О.А. Дерев'янка; канд. філол. наук, доц. І.М. Думчак; канд. філол. наук, доц. О.В. Карбашевська; канд. філол. наук І.В. Малишівська; канд. філол. наук Т.Л. Марчук; канд. пед. наук, доц. І.М. Романишин (відпов. редактор); канд. філол. наук У.І. Тиха; викл. Н.М. Гонтаренко; ст. викл. Л.В. Михайлюк; асист. Т.Ю. Петренко (секретар).

У збірнику вміщені тези наукових доповідей учасників Міжнародної науково-практичної конференції «Викладання іноземних мов в Україні та за її межами: досвід і виклики» (Івано-Франківськ, 21-22 березня 2019 року).

Розглянуто актуальні питання викладання іноземних мов, професійної підготовки вчителів/викладачів іноземних мов в умовах сучасних соціально-економічних та освітніх реалій, концептуальних засад та практичних аспектів доуніверситетської, додипломної та післядипломної іншомовної освіти; висвітлено й узагальнено український та зарубіжний досвід організації професійної підготовки фахівців у галузі іноземних мов.

Відповідальність за достовірність результатів і коректність посилань несуть автори.

ISBN 978-966-2716-34-4

© Колектив авторів, 2019
© ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника», 2019

ЗМІСТ / CONTENTS

<i>Каріна Авраменко.</i> Удосконалення методичної підготовки майбутніх педагогічних працівників засобами інтерактивного навчання на уроках англійської мови.....	12
<i>Ольга Артиш.</i> Використання подкастів у навчанні практичної фонетики англійської мови.....	17
<i>Ірина Бей.</i> Актуальні проблеми викладання іноземних мов у закладах вищої освіти України.....	19
<i>Тетяна Беценко.</i> Лінгвокультурологічний аналіз художнього тексту як різновид навчальних вправ у процесі вивчення іноземної мови.....	22
<i>Ольга Бігун.</i> Використання автентичних матеріалів на заняттях з французької мови у закладах вищої освіти.....	24
<i>Андрій Білас.</i> Компетентнісна підготовка фахового перекладача як вимога соціуму.....	27
<i>Ірина Білянська.</i> Розвиток мовленнєвого слуху як важлива умова успішного навчання аудіювання.....	31
<i>Olha Bilyk, Nataliia Ivanotchak.</i> The process approach to teaching writing.....	34
<i>Liliya Bogachevska.</i> Passing TOEFL exam is a great chance for getting foreign education (practical recommendations on writing section).....	37
<i>Алла Бойчук.</i> Навчання майбутніх юристів професійному спілкуванню засобами англійської мови.....	40
<i>Юлія Бугайко.</i> Юридичний переклад як обов'язкова складова мовної компетенції студента-правника.....	43
<i>Yakiv Bystrov.</i> Developing intercultural competence in the English language classroom: a case study of literary translations.....	46
<i>Yaryna Vytkivska, Hanna Karpenko.</i> The implementation of British Council recommendations in teaching ESP: opportunities and challenges.....	49
<i>Ганна Бум.</i> Шляхи формування мотивації до вивчення іноземної мови в учнів закладів професійно-технічної освіти.....	53
<i>Крістіна Бум, Світлана Вавіліна.</i> Використання іншомовних ресурсів як складова підготовки майбутніх журналістів-розслідувачів.....	56
<i>Guonian Wang, Shan Xiao, Iryna Pliychuk.</i> Multi-lingual education in the Belt and Road initiative: challenges and suggestions.....	59
<i>Олена Власова.</i> Формування духовної культури студента-філолога на занятті з німецької мови.....	65
<i>Тамара Глазунова, Світлана Кузьміна.</i> Навчання застосування функціональних показників в усному мовленні для вираження комунікативних функцій.....	68
<i>Valeriy Hanzin, Tetiana Petrenko.</i> Challenges in applying EFL teaching methods in Ukrainian context.....	71
<i>Todd A. Herring.</i> Using 'habits of mind' and foreign language film in the ESL classroom as effective teaching approaches.....	74
<i>Lilia Herța, Oxana Golubovschi.</i> Exploring the use of anti-proverbs.....	79
<i>Shaun Hicks.</i> Teaching for increased student engagement and interaction.....	81
<i>Tetiana Holovatenko.</i> The notion of multilingualism in foreign scientific discourse..	83

<i>Vira Mohylevska.</i> Corpus-based approaches to English language learning and teaching.....	210
<i>Оксана Нич.</i> Особливості викладання англійської мови для фахівців міжнародної економіки.....	215
<i>Лілія Овчаренко.</i> Особливості навчання іноземних мов у немовних вишах у 40-х – 50-х роках ХХ століття.....	218
<i>Diana Oganisean.</i> The metaphor from the perspective of emphasizing the message.....	220
<i>Олег Остапович.</i> Брейнстормінгові ігрові технології у викладанні іноземних мов.....	223
<i>Лада Петрик.</i> Медіазасоби як складові «перевернутого навчання» іноземної мови у педагогічному ЗВО.....	226
<i>Олександр Поздняков.</i> Вивчення іноземних мов як компонент підготовки фахівців сфери гостинності.....	229
<i>Наталія Прокопчук.</i> Використання смарт-технологій на заняттях з англійської мови як засіб розвитку вмінь критичного мислення майбутніх фахівців.....	232
<i>Валерій Редько.</i> Формування компетентної особистості починається в початковій школі: абриси та інтерпретація наукових прогнозів із навчання іноземних мов.....	234
<i>Наталія Рокіцька, Наталія Вирста.</i> Європейський досвід підготовки та підвищення кваліфікації викладачів іноземних мов.....	237
<i>Лілія Роман.</i> Інформаційне забезпечення навчального курсу «Українська мова як іноземна» для студентів-іноземних громадян у ВДНЗ України «Буковинський державний медичний університет».....	240
<i>Ігор Романишин.</i> Зміст, форми та методи навчання курсу “Principles of Communicative Language Teaching”.....	241
<i>Yuliia Romanushyn.</i> Second language learning and acquisition: a personal reflexive account of studying the English language teaching methodology course.....	244
<i>Тетяна Рудакова.</i> Особливості реформування іншомовної доуніверситетської освіти на прикладі роботи відділу довузівської підготовки.....	248
<i>Diana Sabadash.</i> Adapting published teaching/learning materials for the EFL classroom by means of the authentic ones.....	250
<i>Ірина Савчак.</i> Відеофільми як ефективний засіб навчання англійського діалогічного мовлення студентів-міжнародників.....	253
<i>Inna Samoylyukevych.</i> Developing professionally-oriented speaking skills in prospective primary teachers of English.....	256
<i>Тетяна Северіна.</i> Сучасні стратегії формування іншомовної граматичної компетенції майбутніх педагогів.....	259
<i>Леся Серман.</i> Використання навчального сайту у контексті автономії студентів при вивченні іноземної мови (приклад TV5 Monde).....	261
<i>Галина Сівкович.</i> Викладання іноземних мов у жіночих середніх навчальних закладах західної України (поч ХХ ст.).....	264
<i>Olga Smochin, Ana Budnic.</i> A semiotic approach to the study of English short story	267

дієвим виховним засобом, який за одностайною думкою педагогів і студентів допомагає розвивати творчість, нестандартність мислення, вміння працювати в команді, швидкість мисленнєвої реакції. Суто дидактичну ж їх функцію, роль у навчальному процесі та вузькопрофесійній підготовці, особливо у ЗВО, не слід переоцінювати. Для формування стратегії прийняття рішень, інтелектуальні ігри є важливим, але далеко не єдиним засобом, який є дієвим лише у поєднанні з іншими чинниками – передовсім фаховою та приватною комунікацією та виробничою практикою [3].

Література

1. Алексеев Е. В., Белкин В. Г., Курмашева Н. А., Поташев М. О., Тюрикова И. К. Что? Где? Когда? Москва: Рольф, 2000. 234 с.
2. Ігрові технології навчання [Електронний ресурс]. Режим доступу: <http://lvschool2.org.ua/teacher/pedag-teh/igrovi>
3. Куліш І. М. Чи потрібно студенту гратися? *Гуманітарні науки*, 2001. № 2. С. 112–116.
4. Макаров В. І. Нетрадиційні форми виховної роботи з студентською молоддю. Київ, Навчально методичний центр УКОО Освіта, 2005. 112 с. С. 1, 7.
5. Мельничук І. М. Особливості застосування інтерактивних ігор у вищому навчальному закладі. *Вісник Національної академії Державної прикордонної служби України*, 2010. № 4. С. 95–106.
6. Організація вільного часу школярів : [навчальний посібник] / Харченко С. Я, Белецька І. В., Гаміна Т. С. Луганськ : Альма-матер, 2006. 230с. Режим доступу до електронного ресурсу: http://softacademy.lnpu.edu.Ua/Programs/Organizacia_vilnogo_hasu/index.htm.
7. Садкіна В. І. 101 цікава педагогічна ідея. Як зробити урок. Харків: Вид. група «Основа», 2009. 88 с.
8. Селевко Г. К. Современные образовательные технологии: Учебное пособие. Москва: Народное образование, 1998. 256 с.
9. Химинець В. В. Енциклопедія педагогічних технологій та іновацій. Харків: Вид. група «Основа», 2011. 176 с.
10. Шмаков С. А. Игры учащихся – феномен культуры. Москва, 1994.

МЕДІАЗАСОБИ ЯК СКЛАДОВІ «ПЕРЕВЕРНУТОГО НАВЧАННЯ» ІНОЗЕМНОЇ МОВИ У ПЕДАГОГІЧНОМУ ЗВО

Лада Петрик

Київський університет імені Бориса Грінченка

(м. Київ, Україна)

Оновлення змістово-методичного забезпечення професійної підготовки майбутніх фахівців зумовлює вибір сучасних засобів навчання. Інноваційні процеси іншомовної підготовки (ІП) майбутніх учителів початкової школи (ПШ), повинні відбуватись із застосуванням нових медіа, які сприяють

удосконаленню освітнього процесу, оскільки вони пропонують широкий спектр можливостей для опанування навичками XXI століття.

Медіа – це предмети, обладнання і матеріали, які передають певну інформацію через слова, зображення і звуки, а також дозволяють виконувати певні дії інтелектуального і мануального характеру [68; 9]. Термін «нові медіа» (англ. *new media*) застосовують щодо інтерактивних електронних видань і нових форм комунікації виробників контенту зі споживачами, що відрізняє їх від традиційних медіа (телебачення, радіо, газети і журнали) [1, с. 70].

Інноваційні технології навчання ІМ, а саме: проектне навчання (Project-based Learning), змішане навчання (Blended Learning), перевернуте навчання (Flipped Learning), мобільне навчання (Mobile Learning) та інші потребують застосування нових медіазасобів (комп'ютер, мобільні засоби, Інтернет).

У 2007 році американські науковці Аарон Самс та Джон Бергман запропонували нову модель організації навчання – «перевернутий клас». При цьому «перевернуте навчання» вони розглядають як педагогічний підхід, який створює умови для персоніфікованого освітнього простору та перетворює груповий простір навчання в динамічне, інтерактивне освітнє середовище. При «перевернутому навчанні» студенти отримують завдання для опрацювання змісту дисципліни самостійно в поза аудиторний час, а на практичному занятті взаємодіють з одногрупниками та викладачем, виконуючи завдання, які безпосередньо пов'язані з матеріалом, який вони опрацьовували напередодні.

Основні F-L-I-P правила технології «Перевернуте навчання» [3] беззаперечно підтверджують необхідність застосування нових медіазасобів як складових технології «Перевернуте навчання».

Правило 1. *F - гнучке навчання (flexible learning)*. Нові медіа розкривають можливості для гнучкого вибору ресурсів навчання, планування занять, створення середовища для гнучкого навчання студентів відповідно до їх власного графіку роботи над матеріалом. Для демонстрації та пояснення мовних явищ ІМ, процесів, подій тощо викладачі мають можливість застосовувати вже створені аутентичні відео платформи YouTube, Vimeo, Teacher Tube, TedEd

тощо. Також вони можуть запропонувати особисто створені медіапродукти (тьюторіали, відеолекції тощо) за допомогою комп'ютерних програм (Camtasia, Screen-o-Matic, Office Mix), мобільного додатку DU Recorder, інтерактивних відео (Edpuzzle, PlayPosit, H5P, TedEd).

Правило 2. *L – культура навчання (learning culture)*. Оскільки при перевернутому навчанні студенти виконують завдання вдома, то аудиторний час викладачі використовують для більш глибокого занурення у аспекти теми, пошук рішень для змодельованих ситуацій, практичного застосування лексичних одиниць та граматичних структур, здійснення міні-досліджень або створення власних продуктів тощо. Через такі види діяльності студенти активно залучені у процес навчання. Заощадження часу на вправляння іншомовних компетенцій підтверджує хронометраж розподілу часу на практичному занятті ІМ. При традиційному навчанні відповідно до структури заняття ІМ викладач планує орієнтовно 5 хв. на розминку (warm-up), 20 хв. – повторення матеріалу попереднього заняття; 30-45 хв. – введення нового матеріалу, 20-35 хв. – самостійна робота студентів під керівництвом викладача. При перевернутому навчанні розминка триває 5 хв., етап запитання-відповідь за змістом опрацьованого матеріалу вдома – 10 хв., самостійна робота студентів під керівництвом викладача – 75 хв. [2, с. 15]. Роль викладача при такому навчанні змінюється з ретранслятора знань на фесілітатора. Через таку зміну процес навчання стає повністю студентоцентрованим.

Правило 3. *I – сплановане навчання (intentional learning)*. Викладач повинен ретельно продумувати, який матеріал студентам потрібно опрацювати самостійно. Він максимально застосовує методи студентоцентрованого, активного навчання, відповідно до віку та професійних інтересів студентів. Перевернуті заняття можуть дати студентам більше часу для створення власного контенту, щоб продемонструвати своє розуміння різних тем. Вони можуть вести блоги або працювати у спільнотах освітніх соціальних мереж (Edmodo, Google+, Schoology, Class Flow), створювати відео та аудіо подкасти тощо.

Правило 4. *P – професійний вчитель (professional educator)*. Роль викладача у процесі перевернутого навчання надзвичайно відповідальна, хоча і не так помітна для учнів. Крім професійного планування, він повинен уміти організовувати зворотній зв'язок із студентами. Оцінний зворотній зв'язок попереджає помилки учнів та готує їх до коректного виконання майбутніх завдань. Медіазасоби пропонують варіативність форм зворотного зв'язку – аудіо коментар, відео коментар, письмовий коментар, які розміщені у спільному віртуальному класі.

Із зазначеного вище можемо зробити висновок, що медіазасоби – базова компонента технології «Перевернуте навчання» ІМ. Також вони оновлюють змістово-методичне забезпечення ІІ майбутнього учителя ПШ та сприяють формуванню професійних та універсальних навичок особистості.

Література

1. Зражевська Н. І. Нові медіа і нові форми комунікації в медіакulturі. *Актуальні питання масової комунікації*, Випуск 14. 2013. С. 70-75.
2. Bergmann J., Sams A. Flip your classroom: reach every student in every class every. 2012. International Society for Technology in Education ISTE. ASCD.
3. Definition of Flipped Learning. *Flip learning*, URL: <https://flippedlearning.org/definition-of-flipped-learning/> (дата звернення: 21.02.2019).

ВИВЧЕННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ ЯК КОМПОНЕНТ ПІДГОТОВКИ ФАХІВЦІВ СФЕРИ ГОСТИННОСТІ

Олександр Поздняков

ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника»

(м. Івано-Франківськ, Україна)

Інтенсифікація євроінтеграції України, становлення нашої держави як повноправного учасника важливих міжнародних економічних, суспільних, культурних, освітніх процесів детермінують необхідність поглибленого вивчення іноземних мов як на доуніверситетському рівні, так і при підготовці фахівців-випускників закладів вищої освіти.

Сфера гостинності відноситься до ключових секторів інфраструктури туризму, формується на основі високих технологій та задоволення потреб різних категорій споживачів [1, с. 169], відзначається активністю підприємств на